

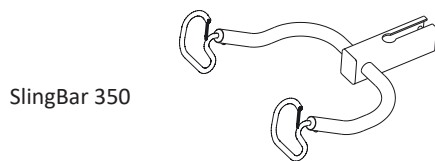
Sabina™ II

Seisomanojanostin



Käyttöohje

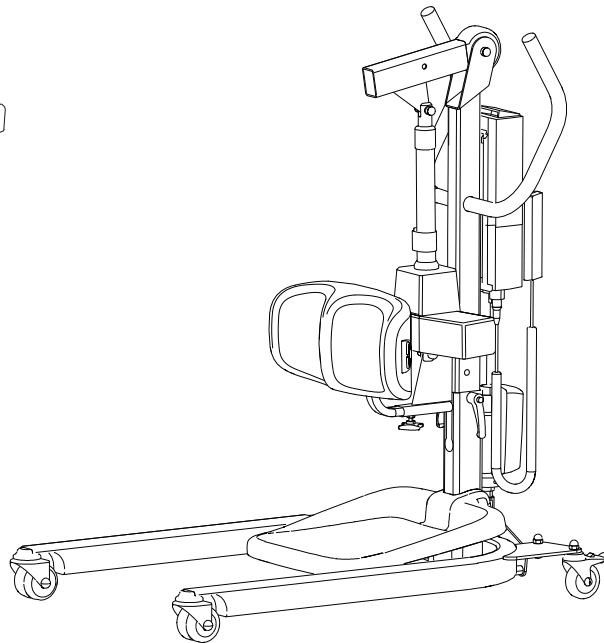
| | |
|------------------------------|----------------------|
| Sabina II EE | Tuotenumero 2020003 |
| SlingBar 350 | Tuotenumero 2027002 |
| Comfort SlingBar | Tuotenumero 2027003 |
| Sabina SeatStrap SlingBar | Tuotenumero 2027006 |
| Sabina II SeatStrap SlingBar | Tuotenumero 2027007 |
| Sabina II HeelSupport | Tuotenumero 2027011 |
| Pohjehihna | Tuotenumero 20290022 |



SlingBar 350



Comfort SlingBar



Tuotekuvaus

Sabina-seisomanojanostin auttaa nostamaan henkilöitä, joiden on itse hankala nousta seisomaan istuma-asennosta.

Sabina-seisomanojanostin on tarkoitettu avustettaville, jotka voivat olla itse aktiivisesti mukana nostossa. Seisoma-asennosta avustettavat voidaan siirtää pyörätuoliin tai WC-istuimelle, joten he saavat myös seisomaharjoitusta siirron yhteydessä.

Sabina-seisomanojanostimeen on saatavana kaksi nostokaarivaihtoehtoa ja useita erilaisia nostoliivejä. Sopivin nostokaaren ja nostoliivin yhdistelmä määräytyy avustettavan yleisen liikuntakyvyn mukaan.

Comfort SlingBar -nostokaarella ja Liko ComfortVest-liivillä varustettu Sabina-seisomanojanostin suorittaa nostoliikkeen varovasti ilman, että kainaloihin kohdistuu painetta. Tämä yhdistelmä sopii henkilöille, jotka ovat erityisen herkkiä kainaloihin kohdistuvalle paineelle, esimerkiksi toispuoleisesti halvaantuneille.

Sabina-seisomanojanostin soveltuu tietyn rajoituksen myös nostokankaassa istuvan avustettavan passiiviseen nostamiseen.

Tässä käyttöohjeessa nostettavaa henkilöä kutsutaan avustettavaksi ja häntä auttavaa henkilöä avustajaksi.



TÄRKEÄÄ!

























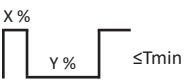

Avustettavan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina riskejä. Lue nostimen ja nostovarusteiden käyttöohje ennen käyttöä. On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö täysin. Laitetta saa käyttää vain koulutettu henkilökunta. Varmista, että nostovarusteet soveltuvat käytettävään nostimeen. Noudata huolellisuutta ja varovaisuutta käytön aikana. Avustajana olet aina vastuussa avustettavan turvallisuudesta. Sinun on oltava tietoinen avustettavan edellytyksistä suoriutua nostotilanteesta. Ota epäselvissä tilanteissa yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

Sisällysluettelo

| | |
|---|----|
| Symbolien kuvaus | 3 |
| Turvaohjeet | 4 |
| Määritelmät | 5 |
| Tekniset tiedot | 5 |
| Mitat..... | 6 |
| Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva taulukko | 7 |
| Asennus | 10 |
| Käyttö | 12 |
| Akkujen lataaminen | 13 |
| Enimmäiskuormitus..... | 14 |
| Suosittelavat nostovarusteet..... | 15 |
| Sabina™-seisomanojanostimen käyttö avustettaessa seisomaan nousemista | 16 |
| Sabina™-seisomanojanostimen käyttö passiivisessa nostotilanteessa | 18 |
| Nopea vianetsintä | 20 |
| Kierrätysohjeet | 21 |
| Puhdistus ja desinfiointi | 22 |
| Tarkastus ja kunnossapito | 26 |

Symbolien kuvaus

Tässä asiakirjassa ja/tai tuotteessa on käytetty seuraavia symboleja.

| Symboli | Kuvaus |
|---|---|
|  | Vain sisäkäyttöön. |
|  | Tuotteessa on lisäsuojaus sähköiskua vastaan (eristysluokka II). |
|  | Suojaustaso sähköiskua vastaan, tyyppi B. |
|  | Varoitus: tämä tilanne edellyttää erityistä varovaisuutta ja huomiota. |
|  | Lue käyttöohje ennen käyttöä. |
|  | CE-merkintä |
| IP N ₁ N ₂ | Suojaustaso kiinteiden esineiden (N1) ja veden (N2) sisäänkäyntiä vastaan. |
|  | Laillinen valmistaja. |
|  | Valmistuspäivä. |
|  | Huomio! Lue käyttöohje. |
|  | Lue käyttöohje ennen käyttöä. |
|  | Akku. |
|  | Kaikki tämän tuotteen akut on kierrätettävä erikseen. - Symbolin alla olevat kirjaimet Pb ilmoittavat, että akut sisältävät lyijyä. - Symbolin alla oleva yksinkertainen musta viiva ilmoittaa, että tuote on tuotu markkinoille vuoden 2005 jälkeen. |
|  | UL:n hyväksymä komponentti -merkki (UL Recognized Component Mark) Kanadassa ja Yhdysvalloissa. |
|  | EFUP, ympäristöystävällinen käyttöaika (vuosia). |
|  | Ympäristöystävällinen tuote, joka voidaan kierrättää ja jota voidaan käyttää uudelleen. |
|  | Australia: turvallisuus/sähkömagneettinen yhteensopivuus. |
|  | PSE-merkki (Japani). |
|  | Tuotetunniste. |
|  | Sarjanumero. |
|  | Lääkinnällinen laite. |
|  | Kierrätettävä. |
|  | Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden turvallisuus ja olennainen suorituskyky. |
|  | Tuote noudattaa Pohjois-Amerikan turvallisuusvaatimuksia. |
|  | Ionisoimaton sähkömagneettinen säteily. |
|  | Ei-jatkuvan toiminnan käyttöjakso. Aktiivisen käytön enimmäisaika X % mistä tahansa annetusta aikayksiköstä, jota seuraa deaktivoituaika Y %. Aktiivinen käyttöaika ei saa ylittää määritettyä aikaa minuutteina, T. |
|  | GS1 Data Matrix -viivakoodi, joka voi sisältää seuraavia tietoja: (01) kansainvälinen tuotenumero (11) tuotantopäivä (21) sarjanumero |

Turvaohjeet

Käyttötarkoitus: Tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa ympäristöissä: terveydenhuoltoympäristöt, tehohoito, ensiapu, kuntoutus ja sopeuttaminen. Tämä tuote ei ole tarkoitettu avustettavan yksin käytettäväksi. Avustettavan nostamisessa ja siirtämisessä on aina oltava mukana vähintään yksi avustaja. Tuotetta käytetään nostamisen apuvälineenä, joka ei kosketa avustettavaa. Sen vuoksi käyttöoppaassa ei käsitellä erilaisia avustettaviin liittyviä olosuhteita. Tukea ja ohjeita saat ottamalla yhteyttä Hill-Romin edustajaan.

⚠️ Tiettyt ympäristöt ja olosuhteet voivat rajoittaa liikuteltavien nostimien käyttöä.

Tällaisia ovat kynnykset, epätasaiset lattiapinnat, erilaiset esteet ja erityisen paksut lattiamatot. Ne voivat estää liikuteltavan nostimen pyörien pyörimisen toivotulla tavalla, saattaa sen epätasapainoon ja lisätä avustajalle aiheutuvaa rasitusta.

Jos epäilet, täyttääkö hoitoympäristö liikuteltavan nostimen oikean käytön edellytykset, ota yhteys Hill-Romin edustajaan.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa on tarkistettava, että:

- nostin on asennettu asennusohjeiden mukaisesti
- nostotarvikkeet on kiinnitetty kunnolla nostimeen
- akkua on ladattu vähintään 6 tuntia
- nostimen ja nostotarvikkeiden käyttöohje on luettu
- nostinta käyttävät avustajat ovat saaneet laitteen toimintaa ja käyttöä koskevan koulutuksen.

Ennen nostoa on aina varmistettava, että:

- nostotarvikkeet ovat ehjiä
- nostotarvikkeet on valittu tyypiltään, kooltaan, materiaaliltaan ja malliltaan käyttäjän tarpeita oikein vastaaviksi
- nostotarvikkeet ovat avustettavalle sopivia ja turvallisia, jotta henkilövahinkoja ei aiheutuisi
- nostotarvikkeet on kiinnitetty oikein nostokaareen
- nostokaaren salvat ovat kunnossa; puuttuvat tai vahingoittuneet salvat on aina vaihdettava uusiin
- nostoliivin/nostokankaan hihnat on kiinnitetty oikein nostokaaren koukkuihin, kun hihnat ovat kunnolla kiristyneet mutta ennen avustettavan nostamista alustalta
- avustajan on varmistettava, ettei avustettava ole vaarassa kaatua eteenpäin tai sivulle noston aikana.

⚠️ Säilytä nostinta käytön jälkeen seinää vasten suunta eteenpäin ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa!

⚠️ Älä koskaan jätä avustettavaa ilman valvontaa nostotilanteessa.

⚠️ Avustettavan nostaminen istumasta seisomaan nostavan nostovälineen avulla voi aiheuttaa avustettavalle vammoja, jos hänen tasapainonsa ja/tai voimansa eivät ole riittävät toimenpiteeseen/lisävarusteeseen.



Sabina™ II EE -seisomanojanostin on hyväksytyn testauslaitoksen testaama.

⚠️ Nostimen rakennetta ei saa missään tapauksessa muuttaa. Kysy lisätietoja ottamalla yhteyttä Hill-Romin edustajaan.

Tuotteen käyttöä vierekkäin muiden laitteistojen kanssa on vältettävä, sillä siitä voi seurata laitteiston virheellinen toiminta. Jos tällainen käyttö on tarpeen, muiden laitteistojen asianmukainen toiminta on varmistettava tarkkailemalla laitteita.

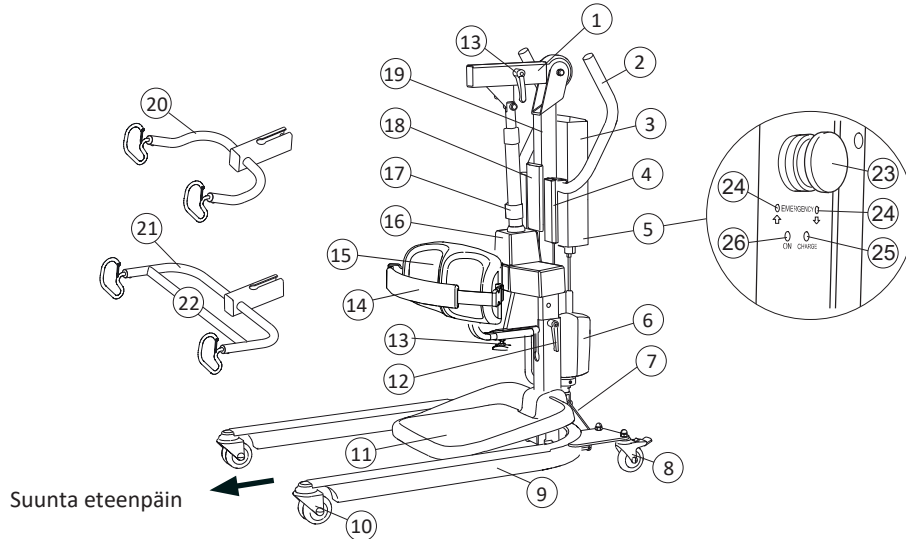
Sähkömagneettiset häiriöt voivat vaikuttaa tuotteen nostokykyyn. Muiden kuin alkuperäisten varaosien (esimerkiksi johtojen) käyttö voi vaikuttaa tuotteen sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen.

Eritystä varovaisuutta on noudatettava käytettäessä voimakkaita sähkömagneettisten häiriöiden lähteitä, kuten diatermialaitteita ja vastaavia laitteita. Tällöin esimerkiksi diatermiakaapeleita ei saa sijoittaa laitteen päälle tai läheisyyteen. Jos sinulla on kysymyksiä, käänny vastuussa olevan laitteen teknikon tai jälleenmyyjän puoleen.

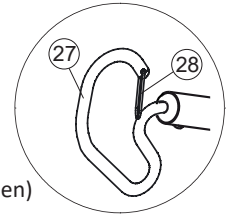
Nostinta ei saa käyttää sellaisissa paikoissa, joissa esiintyy helposti syttyviä kaasuseoksia, kuten helposti syttyvien aineiden varastoissa.

⚠️ Kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (myös oheislaitteita kuten, antennijohtoja ja ulkoisia antennejä) ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä nostimen mistään osasta, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muutoin laitteen suorituskyky voi heikentyä.




Määritelmät



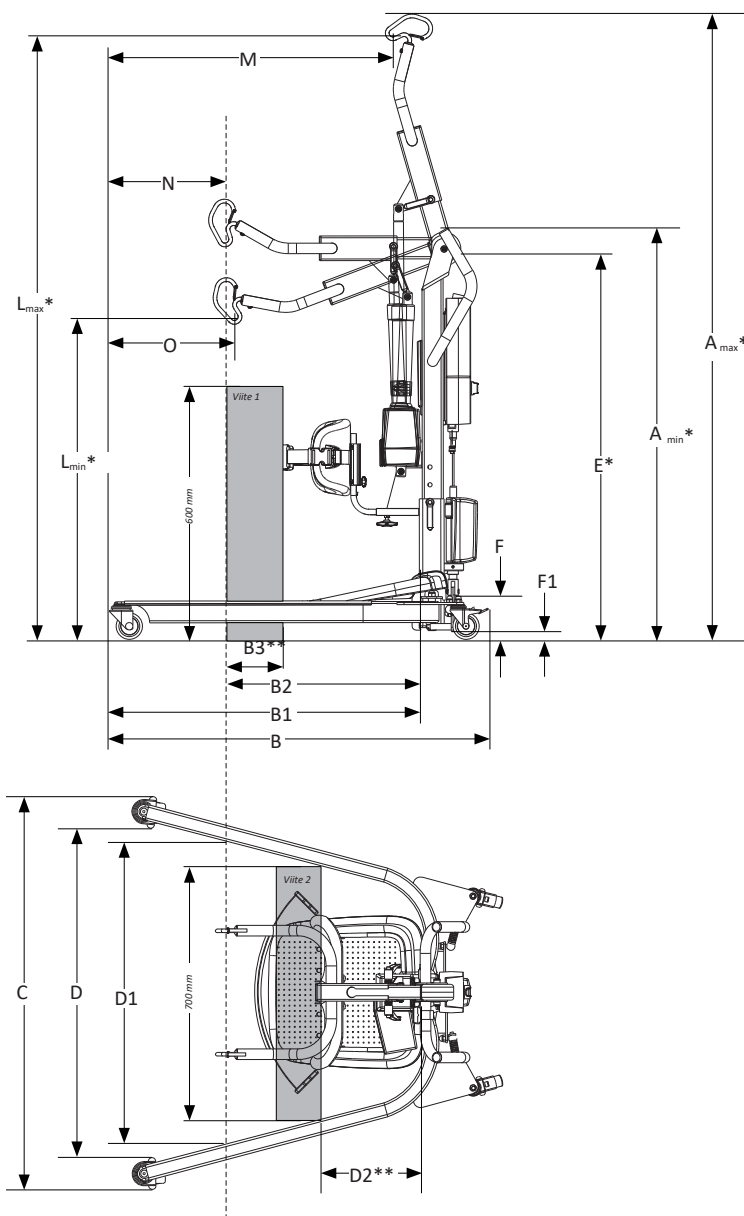
- | | |
|---|---|
| 1. Nostovarsi | 16. Nostomoottori |
| 2. Kädensijat | 17. Mekaaninen varalasku |
| 3. Akku | 18. Pikaoppaan ja nostokankaan kokojen värikoodien säilytyspaikka (lisävaruste) |
| 4. Käsiohjain | 19. Nostopylväs |
| 5. Ohjauksetelo ja hätäpysäytin | 20. SlingBar 350 (leveys: 350 mm) |
| 6. Alustan leveyden säätömoottori | 21. Comfort SlingBar (leveys: 600 mm) |
| 7. Tarra: osoittaa lattiaa vasten kaatumisen riskin | 22. Cross-Bar (vain Comfort SlingBar -nostokaareen) |
| 8. Jarrulliset takapyörät | 23. Hätäpysäytin |
| 9. Alusta | 24. Elektroninen varalasku/-nostaminen hätätilanteessa |
| 10. Ohjaavat etupyörät | 25. Latauksen merkkivalo (Charge = latautuu) |
| 11. Jalkalevy (irrotettava) | 26. Latauksen merkkivalo (ON = virta kytketty) |
| 12. Lukituskahvat | 27. Nostokoukku |
| 13. Säätituen säätöpyörä | 28. Salvat |
| 14. Pohjehihna (lisävaruste) | |
| 15. Säätituki | |



Tekniset tiedot

| | | | |
|---|--|---|---|
| Enimmäiskuormitus: | Aktiivinen nosto: 200 kg Passiivinen nosto: 150 kg | Jaksoittainen käyttö: | Jaksoittainen käyttö 10/90, käyttöaika saa olla vain 10 % kokonaisajasta, kuitenkin enintään 2 minuuttia. |
| Materiaali: | Jauhemaalattu teräs. | Akut: | 2 x 12 V, 2,9 Ah. Venttiiliohjatut lyijyakut, nk. lyijygeeliakut. Toimittaja toimittaa uudet akut. |
| Paino: | Yhteensä 41 kg Painavin irrotettava osa: 23 kg | Akkulaturi: | Kiinteä laturi: 100–240 V AC, 50–60 Hz, enint. 400 mA. |
| Pyörät: | Vakiona edessä: 75 mm:n kaksoispyörä. Vakiona takana: 75 mm:n jarrullinen yksittäispyörä. | Nostomoottori: | 24 V, 9,2 A, kestopagneettimoottori ja mekaaninen turvamekanismi. |
| Jalkalevy: | Irrotettava. | Alustan moottori: | 24 V, 5 A, kestopagneettimoottori. |
| Säätituki: | Säädettävissä korkeus- ja syvyysuunnassa. Irrotettava. | Käytön- aikaiset ympäristöolosuhteet: | Lämpötila: +5...+40 °C, Kosteus: 10–95 % lämpötilassa 30 °C (tiivistymätön), Ilmanpaine: 700–1 060 hPa, Korkeus: enint. 3 000 m. |
| Kääntöympyrän halkaisija: | 1 180 mm |  | Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön. |
| Varalaskutoiminto: | Mekaaninen ja sähköinen. |  | Tyyppi B, turvaluokitus sähköiskuja vastaan. |
| Nostoväli: | SlingBar 350: 825 mm Comfort SlingBar: 785 mm |  | Luokan II laite. |
| Nostonopeus (ilman kuormaa): | SlingBar 350: 54 mm/s Comfort SlingBar: 47 mm/s | | |
| Suurin äänitaso: | 46 dB(A) | | |
| Suojausluokka: | IP X4 | | |
| Ohjainten käyttöön tarvittava voima: | 2,4 N | | |

Mitat



Mitat (mm)

| Sabina II EE | A _{min} * | A _{max} * | B | B1 | B2 | B3 | C | D | D1 | D2** | E* | F | F1 | L _{max} * | L _{min} * | M | N | O |
|------------------|--------------------|--------------------|-------|-----|-----|-----|-----------|-----------|-----|------|-----------|-----|----|--------------------|--------------------|-----|-----|-----|
| SlingBar 350 | 1 050 | 1 770 | 1 060 | 870 | 590 | 190 | 690–1 115 | 530–1 005 | 915 | 210 | 900–1 000 | 107 | 22 | 1 725 | 800 | 790 | 280 | 310 |
| Comfort SlingBar | 1 050 | 1 750 | 1 060 | 870 | 555 | 150 | 690–1 115 | 530–1 005 | 900 | 210 | 900–1 000 | 107 | 22 | 1 695 | 810 | 790 | 315 | 340 |

* Mitat vaihtelevat korkeusasetuksen mukaan, katso kohta Asennus sivulla 10. Huomaus! Mitat perustuvat vakiokokoisiin pyöriin. Kun vaihdat pyörät toisiin, tarkista, että nostin on edelleen mahdollista nostaa haluttuun korkeuteen.

** Viitemitta standardin EN ISO 10535:2006 mukaisesti.


Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva taulukko

| Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen säteily | | |
|---|----------------------|---|
| Tuote on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään näissä olosuhteissa. "Valmistajan ilmoittama olennainen suorituskyky: Tuote ei saa liikkua tahattomasti sen altistuessa häiriöille." | | |
| Päästötesti | Vaativuudenmukaisuus | Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet |
| Radiotaajuuspäästöt CISPR 11 | Ryhmä 1 | Nostin käyttää radiotaajuuksista energiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Siksi sen radiotaajuuspäästöt ovat vähäiset eivätkä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä oleville sähkölaitteille. |
| Radiotaajuuspäästöt CISPR 11 | Luokka B | Nostin sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, mukaan lukien kotitaloudet ja laitokset, jotka ovat suoraan yhteydessä julkiseen pienjännitteiseen sähköverkkoon, josta toimitetaan sähköä kotitalouksiin. |
| Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2 | Täyttää vaatimukset | |
| Jännitteenvaihtelut/välkyntä IEC 61000-3-3 | Täyttää vaatimukset | |

| Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen häiriönsieto | | | |
|---|---|---|---|
| Tuote on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään näissä olosuhteissa. "Valmistajan ilmoittama olennainen suorituskyky: Tuote ei saa liikkua tahattomasti sen altistuessa häiriöille." | | | |
| Häiriönsietotesti | IEC 60601 -testitaso | Vaativuudenmukaisuustaso | Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet |
| Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2 | +/- 8 kV kosketus +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV ilma | +/- 8 kV kosketus +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV ilma | Lattian pitäisi olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattia on päällystetty synteettisellä materiaalilla, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30 %. |
| Sähköinen nopea transientti/purske IEC 61000-4-4 | +/- 2 kV virransyöttölinjoissa +/- 1 kV tulo-/lähtölinjoissa | +/- 2 kV virransyöttölinjoissa +/- 1 kV tulo-/lähtölinjoissa | Verkkovirran laadun on vastattava tyypillisessä kaupallisessa ympäristössä tai sairaalaympäristössä käytettävää verkkovirtaa. |
| Syöksyaalto IEC 61000-4-5 | +/- 0,5 kV, +/- 1 kV linja–linja | +/- 0,5 kV, +/- 1 kV linja–linja | Verkkovirran laadun on vastattava tyypillisessä kaupallisessa ympäristössä tai sairaalaympäristössä käytettävää verkkovirtaa. |
| Virransyöttölinjojen jännitekuopat, lyhyet katkokset ja jännitevaihtelut IEC 61000-4-11 | 0 % UT 0,5 jakson ajan 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ja 315 asteessa 0 % UT; 1 jakso 0 asteessa 70 % UT 25 jakson ajan (50 Hz) 0 % UT; 250 jaksoa (50 Hz) | 0 % UT 0,5 jakson ajan 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ja 315 asteessa 0 % UT; 1 jakso 0 asteessa 70 % UT 25 jakson ajan (50 Hz) 0 % UT; 250 jaksoa (50 Hz) | Verkkovirran laadun on vastattava tyypillisessä kaupallisessa ympäristössä tai sairaalaympäristössä käytettävää verkkovirtaa. Jos [laitteen tai järjestelmän] on pysyttävä toiminnassa jatkuvasti verkkovirtakatkosten aikana, [laitteen tai järjestelmän] virtalähteenä on suositeltavaa käyttää keskeytymätöntä virtalähdettä tai akkuvirtaa. |
| Verkkotaajuuden (50/60 Hz) magneettikentät IEC 61000-4-8 | 30 A/m | 30 A/m | Verkkotaajuuden magneettikenttien tulee olla sellaisella tasolla, joka on tavallinen tyypillisessä kaupallisessa ympäristössä tai sairaalaympäristössä. |
| HUOMAUTUS U _r on vaihtovirran verkkojännite ennen testitason käyttöä. | | | |

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen häiriönsieto

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään näissä olosuhteissa. "Valmistajan ilmoittama olennainen suorituskyky: Tuote ei saa liikkua tahattomasti sen altistuessa häiriöille."

| Häiriönsietotesti | IEC 60601 -testitaso | Vaatimustenmukaisuustaso | Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| Johtunut radiotaajuus IEC 61000-4-6 | 6 Vrms 150 kHz–80 MHz | 6 Vrms | <p>Radiotaajuisia kannettavia ja siirrettäviä viestintälaitteita ei saa käyttää lähettimen taajuutta vastaavalla kaavalla laskettua suositeltua erotusetäisyyttä lähempänä mitään liikuteltavan nostimen osaa johdot mukaan lukien.</p> <p>Suosittelu erotusetäisyys</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80\text{--}800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz--}2,7 \text{ GHz}$ <p>jossa P on lähettimen valmistajan ilmoittama lähettimen suurin lähtöteho watteina (W) ja d on suositeltu erotusetäisyys metreinä (m).</p> <p>Kiinteiden radiotaajuuslähettimien ympäristön sähkömagneettisten mittausten avulla saatujen kenttävoimakkuuksien^a on oltava vaatimustenmukaisuustasoa pienempiä jokaisella taajuusalueella.^b</p> <p>Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkityn laitteen läheisyydessä.</p>  |
| Radiotaajuussäteily IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz–2,7 GHz | 10 V/m | |

HUOMAUTUS 1 Taajuusalueella 80–800 MHz käytetään korkeamman taajuusalueen vähimmäisetäisyyttä.

HUOMAUTUS 2 Näitä ohjeita ei välttämättä voi soveltaa kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen säteilyn etenemiseen vaikuttavat imeytyminen rakenteisiin, esineisiin ja ihmisiin sekä heijastuminen niistä.

^a Kiinteiden lähettimien, kuten radiopuhelinten (matkapuhelimet/langattomat puhelimet) ja maaradioliikenteen tukiasemien, radioamatöörilähettimien, AM- ja FM-radiolähettimien ja TV-lähettimien, kenttävoimakkuuksia ei voida ennustaa tarkasti teoreettisesti. Kiinteiden radiotaajuuslähettimien aiheuttaman sähkömagneettisen ympäristön arvioinnissa on harkittava ympäristön sähkömagneettisia mittauksia. Jos liikuteltavan nostimen käyttöpaikassa mitattu kentänvoimakkuus ylittää sovellettavan, edellä esitetyn vaatimustenmukaisuustason, liikuteltavaa nostinta täytyy tarkkailla sen normaalin toiminnan varmistamiseksi. Jos liikuteltavan nostimen toiminnassa havaitaan poikkeamia, lisätoimenpiteet, kuten tuotteen kääntäminen eri suuntaan tai siirtäminen toiseen paikkaan, voivat olla tarpeen.

^b Taajuusalueella 150 kHz–80 MHz kenttävoimakkuuksien on oltava alle 10 V/m.

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus – sähkömagneettinen häiriönsieto

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään näissä olosuhteissa. ”Valmistajan ilmoittama olennainen suorituskyky: Tuote ei saa liikkua tahattomasti sen altistuessa häiriöille.”

| Testitaajuus (MHz) | Kaista ^{a)} (MHz) | Palvelu ^{a)} | Modulaatio ^{b)} | Enimmäisteho (W) | Etäisyys (m) | HÄIRIÖNSIETOTESTIN taso (V/m) |
|--------------------|----------------------------|--|--|------------------|--------------|-------------------------------|
| 385 | 380–390 | TETRA 400 | Pulssimodulaatio ^{b)} 18 Hz | 1,8 | 0,3 | 27 |
| 450 | 430–470 | GMRS 460, FRS 460 | FM ^{c)} +/- 5 kHz poikkeama 1 kHz sini | 2 | 0,3 | 28 |
| 710 | 704–787 | LTE-kaista 13, 17 | Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz | 0,2 | 0,3 | 9 |
| 745 | | | | | | |
| 780 | | | | | | |
| 810 | 800–960 | GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-kaista 5 | Pulssimodulaatio ^{b)} 18 Hz | 2 | 0,3 | 28 |
| 870 | | | | | | |
| 930 | | | | | | |
| 1 720 | 1 700– 1 990 | GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-kaista 1, 3, 4, 25 UMTS | Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz | 2 | 0,3 | 28 |
| 1 845 | | | | | | |
| 1 970 | | | | | | |
| 2 450 | 2 400– 2 570 | Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE-kaista 7 | Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz | 2 | 0,3 | 28 |
| 5 240 | 5 100– 5 800 | WLAN 802.11 a/n | Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz | 0,2 | 0,3 | 9 |
| 5 500 | | | | | | |
| 5 785 | | | | | | |

HUOMAUTUS: Jos HÄIRIÖNSIETOTESTIN TASO on tarpeen saavuttaa, lähetyksantennin ja ME-LAITTEEN tai ME-JÄRJESTELMÄN etäisyyden on oltava 1 metri. Standardi IEC 61000-4-3 sallii 1 metrin testietäisyyden.

a) Joihinkin palveluihin lasketaan mukaan vain lähetystaajuudet.

b) Kantotaajuus on moduloitava käyttämällä 50 prosentin käyttöjakson kanttaaltosignaalia.

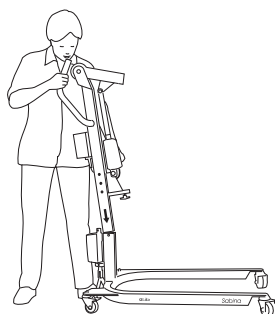
c) Vaihtoehtona FM-modulaatiolle voidaan käyttää 50 prosentin pulssimodulaatiota 18 Hz:n taajuudella, sillä vaikka se ei vastaa todellista modulaatiota, se olisi pahin tapaus.

Asennus

Ennen asennusta on tarkistettava, että seuraavat osat ovat pakkauksessa:

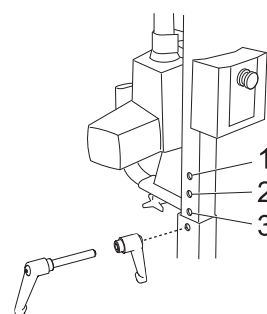
- Nostopylväs ja nostovarsi, ohjauskotelo, nostomoottori
- Nostokaari, jossa turvasalvat ja lukituskahvat
- Käsihjain ja kaapeli
- Akku ja laturin johdon pidike
- Alusta, mukaan lukien alustan leveyden säätömoottori ja lukituskahvat
- Jalkalevy ja jalkalevyn kehikko
- Säätituki
- Pussi, joka sisältää käyttöohjeen, laturin liitäntäjohdon ja jatkojohdon

HUOMAUTUS! Nostokaari toimitetaan erikseen (joko SlingBar 350 tai Comfort SlingBar). Tässä käyttöohjeessa esitellään Comfort SlingBar -nostokaarella varustettu Sabina™-seisomanojastin.



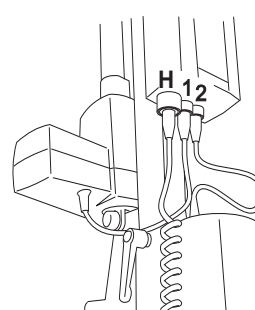
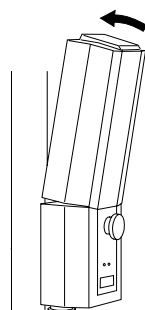
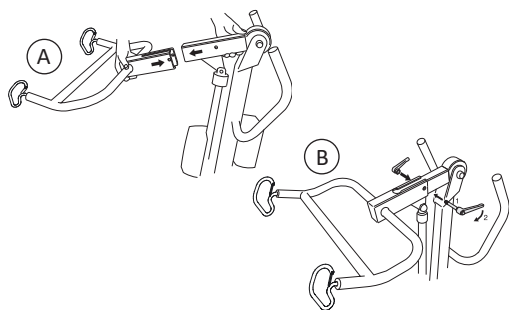
Nostokorkeuden yksilöllinen säätö

| Avustettavan pituus | Asento |
|---------------------|--------|
| < 170 cm | 1 |
| 160–190 cm | 2 |
| > 180 cm | 3 |



1. Irrota lukituskahva alustasta.
Aseta nostopylväs alustan jalkaan.

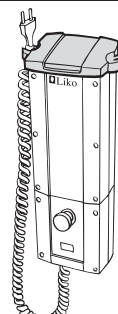
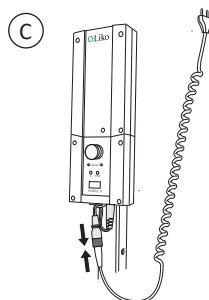
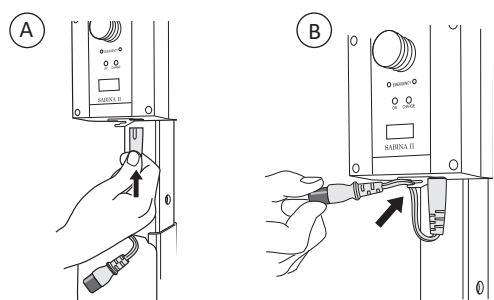
2. Nostopylvään avulla nostokorkeus voidaan asettaa kolmeen eri tasoon. Valitse yksi kolmesta aukosta avustettavan pituuden mukaan. Kahden aukon välimatka on 5 cm (katso yllä oleva kuva). Lukitse nostopylväs alustaan lukituskahvan avulla.



3. A) Irrota lukituskahva nostovarresta.
Työnnä nostokaari nostovarteen koukkujen avoin puoli ylöspäin käännettynä (katso kuva).
B) Asenna lukituskahva ja kiristä.

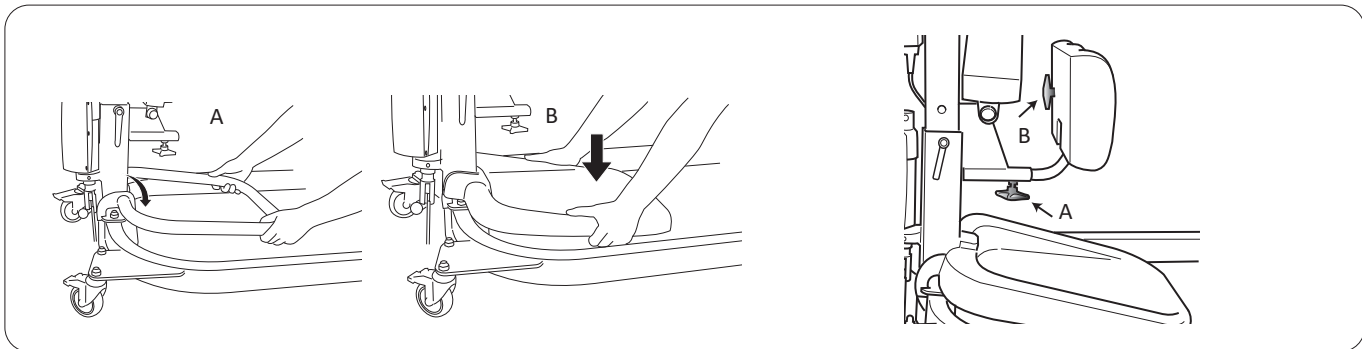
4. Aseta akku ohjauskoteloon.
Varmista, että se lukittu paikalleen (kuulet napsahduksen).

5. Kytke johdot seuraavasti:
- 1. johto, nostomoottori
- 2. johto, alustan leveyden säätömoottori
- H. johto, käsihjain.



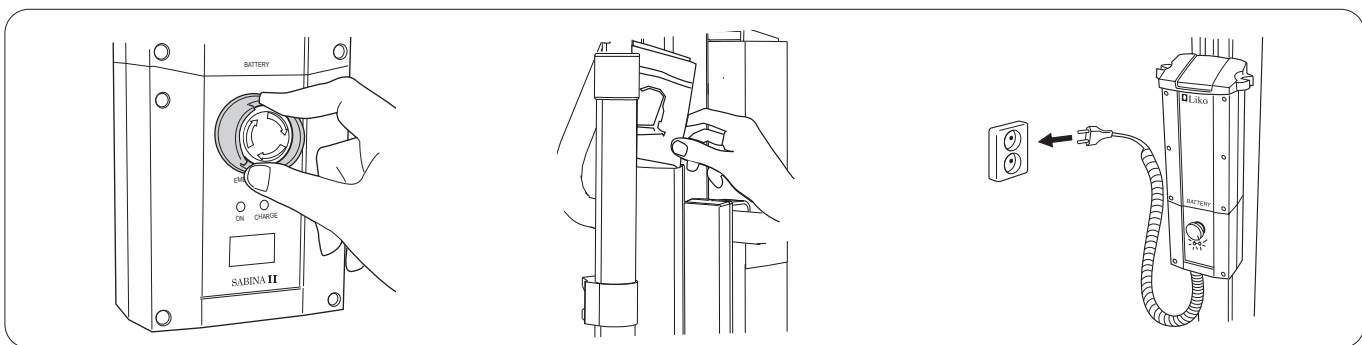
6. A) Liitä laturin johto ohjauskotelon alla olevaan pistorasiaan.
B) Kiinnitä liitäntäjohto vedonpoistajaan.
C) Liitä laturin johto liitäntäjohtoon.

7. Asenna laturin johdon pidike: kiinnitä se akun etureunaan ja paina takaosaa alas päin, kunnes kuulet napsahduksen.



8. A) Aseta jalkalevyn kehikko alustan nostopylvään kiinnittimen päälle. Varmista, että kehikko on kunnolla paikoillaan.
B) Paina jalkalevy kiinni kehikkoon.

9. Asenna säätituki nostopylväeseen. Löysää nuppia A ja säädä etäisyyttä avustettavan sääriin. Löysää nuppia B ja säädä korkeus. Kiristä nupit A ja B säädön jälkeen.



10. Vapauta hätäpysäytin kääntämällä painiketta nuolien osoittamaan suuntaan.

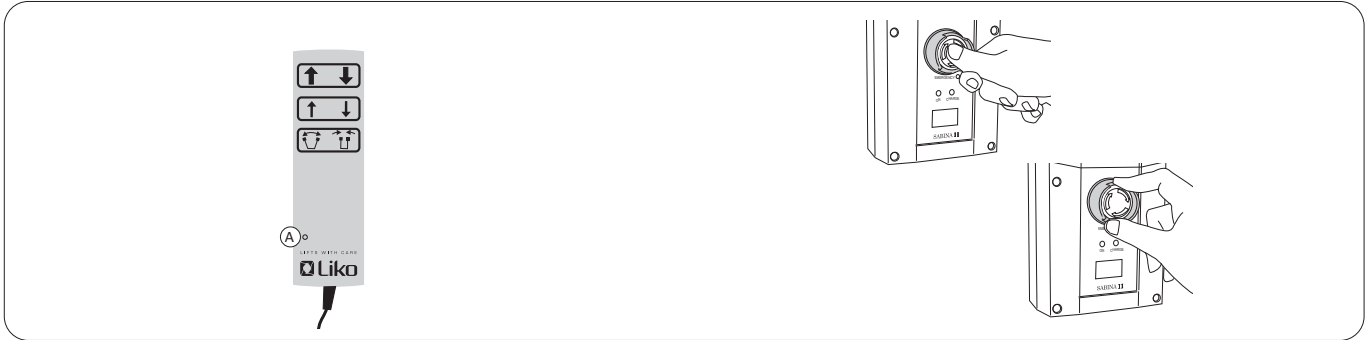
11. *Tarvittaessa:* Kiinnitä pikaoppaan säilytyspaikka nostopylväeseen asennusohjeiden mukaisesti. Aseta pikakäyttöopas sille varattuun säilytyspaikkaan.

12. Nostimen akkua on ladattava vähintään 6 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Yksityiskohtaiset ohjeet ovat kohdassa Akkujen lataaminen sivulla 13.





Tarkista asennuksen jälkeen, että:

- nostovarren liikkeet vastaavat käsiohjaimen painikkeita
- varalaskutoiminto toimii (mekaanisesti ja sähköisesti)
- alustan leveyden säätö toimii
- pyörien jarrut toimivat oikein
- ohjauskotelon etupuolen merkivalot palavat latauksen aikana.

Käyttö



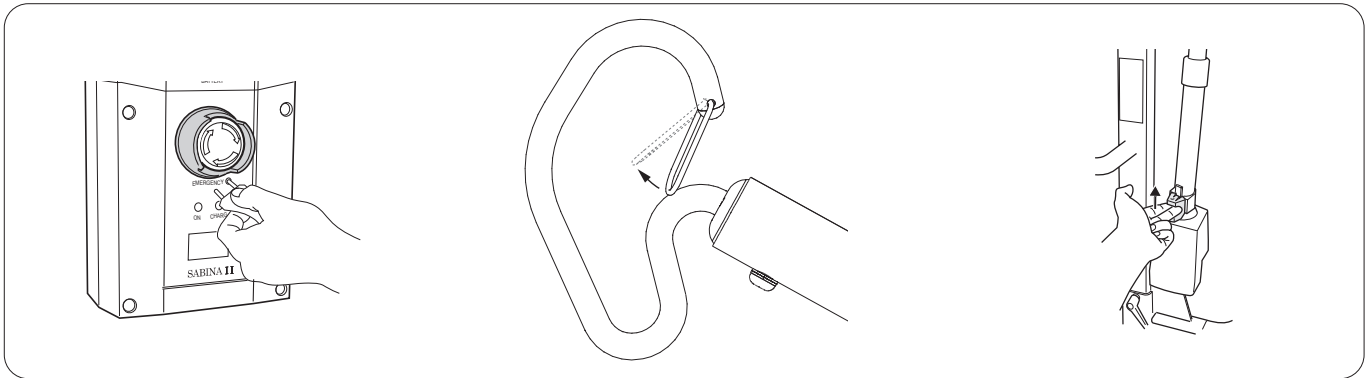
Käsiohjain

Merkkivalo (A) – lataa nostimen akku! Nostoliikkeitä ohjataan käsiohjaimen painikkeilla. Nuolien suunta pätee silloin, kun käsiohjainta pidetään kädessä kuvan mukaisesti. Voit nostaa tai laskea nostovartta painamalla painiketta  tai . Jos haluat käyttää hitaampaa nostonopeutta, käytä ohuempia nuolia. Nostoliike pysähtyy, kun painike vapautetaan. Säädä alustan leveyttä painamalla painiketta  tai .

Hätäpysäytin

Aktivointi: Paina ohjauksotelon punaista painiketta.

Vapauttaminen: Käännä painiketta nuolien suuntaan, kunnes painike ponnahtaa ylös.



Elektroninen varalasku/-nostaminen hätätilanteessa

Paina kapealla esineellä ohjauksotelon merkityissä aukoissa olevia painikkeita.

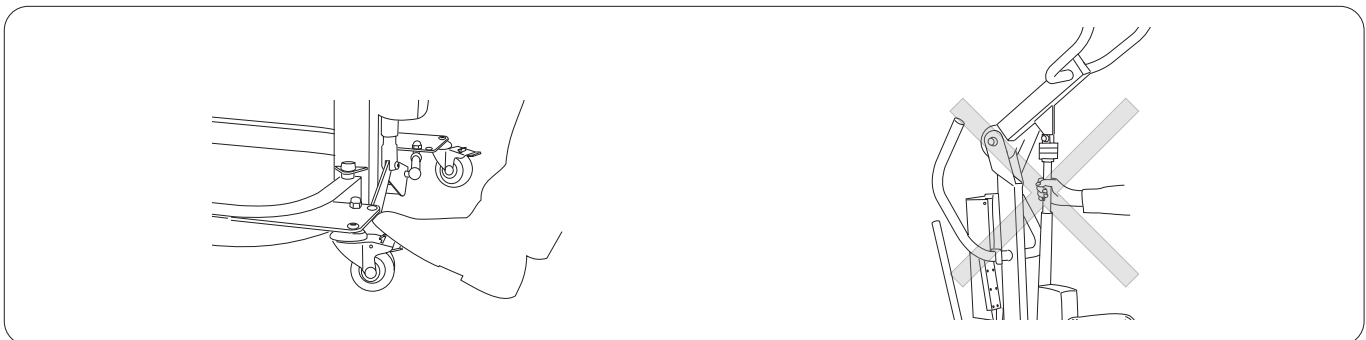
⚠️ Painamisessa käytettävä esine ei saa olla liian terävä, koska se voi vahingoittaa ohjauksoteloa!

Salpojen asennus

Tarkista asentamisen jälkeen, että turvasalpa lukittuu ja pääsee liikkumaan vapaasti nostokaaren koukussa.

Mekaaninen varalasku

Vedä punaista varalaskusäädintä suoraan ylöspäin. Mekaaninen varalasku toimii vain nostovarren ollessa kuormitettuna, eli kun avustettava seisoo/istuu nostimessa. Laskuliike toteutuu viiveellä.



Pyörien lukitseminen

Takapyörät voidaan lukita pyörimisen ja kääntymisen estämiseksi. Lukitse pyörät painamalla jalallasi poljinta. Vapauta pyörät painamalla pyörän koholla olevaa painiketta. Passiivisen tai aktiivisen noston aikana pyöriä ei saa lukita, jotta nostinta voidaan liikuttaa avustettavan painopisteen mukaan.

⚠️ Nostinta ei saa koskaan siirtää nostomoottorin karasta vetämällä!

Akkujen lataaminen

Akun lataamisen merkkivalot

Kun akun jännite on alhainen, ohjauskotelosta kuuluu äänimerkki. Samalla käsiohjaimen merkkivalo syttyy. Kun näin tapahtuu, akku on ladattava mahdollisimman pian. Varausta on kuitenkin jäljellä vielä muutamaan nostoon. Ohjauskotelossa on näyttö, joka osoittaa akun sen hetkisen varauksen. Kun kaikki kentät ovat mustia, akku on ladattu täyteen. Kun symboli (🔌) ilmestyy näyttöön, akku on ladattava uudelleen mahdollisimman pian.

Akun lataus ja kunnossapito

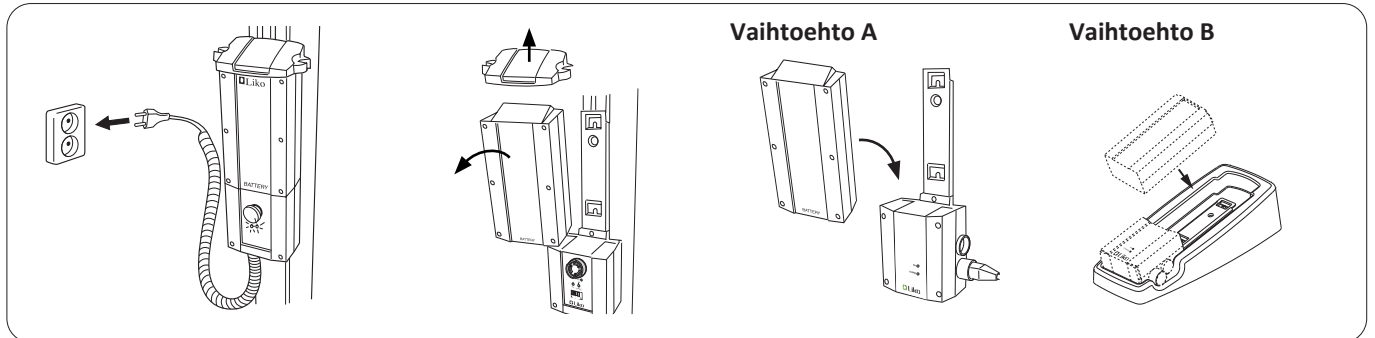
Mahdollisimman pitkän käyttöiän saavuttamiseksi on tärkeää ladata akku säännöllisesti. Suosittelemme lataamista nostimen jokaisen käytön jälkeen tai aina öisin. Akut latautuvat täyteen noin 6 tunnissa. Kun akku on latautunut täyteen, laturin virta katkeaa automaattisesti. Jos nostinta ei käytetä päivittäin, suosittelemme, että nostin kytketään laturiin tai virta katkaistaan ja akkua säästetään painamalla hätäpysäyttintä. Varmista, että akku on ladattu täyteen ennen hätäpysäyttimen painamista.

HUOMAUTUS! Nostinta ei voi ladata hätäpysäyttimen ollessa aktivoituna.

HUOMAUTUS! Latauksen aikana ohjauskotelossa palaa keltainen merkkivalo. Keltainen valo sammuu, kun akku on latautunut täyteen. Jos valo ei ole sammunut 8 tunnin kuluttua, akku on todennäköisesti vaihdettava. Lopeta lataaminen ja vaihda akku.

⚠ Älä koskaan lataa akkuja kosteissa tiloissa.

Lataaminen



Kiinteä laturi (vakiovaruste):

Kytke laturin johto pistorasiaan (100–240 V AC). Varmista, että molemmat laturin merkkivalot palavat. Keltainen valo ilmaisee latausta, ja vihreä valo ilmaisee virransyöttöä laturiin. Jos laturin johto venyy, se on vaihdettava uuteen, jotta se ei tarttuisi kiinni mihinkään ja rikkoutuisi.

Seinälaturi tai pöytälaturi:

Irrota laturin johdon pidike. Ota akku pois ohjauskotelosta irrottamalla akun päällä oleva lukkopultti.

Vaihtoehto A. Aseta akku seinälaturiin. Kytke laturi pistorasiaan (100–240 V AC). Varmista, että molemmat laturin merkkivalot palavat. Keltainen valo ilmaisee latausta, ja vihreä valo ilmaisee virransyöttöä laturiin.

Vaihtoehto B. Aseta akku pöytälaturiin. Kytke laturi pistorasiaan (100–240 V AC). Varmista, että molemmat laturin merkkivalot palavat. Keltainen valo ilmaisee latausta, ja vihreä valo ilmaisee virransyöttöä laturiin.

HUOMAUTUS! Nostinta ei saa käyttää, kun laturin johto on kytkettynä pistorasiaan.

Enimmäiskuormitus

Nostoyksikköön asennettavilla tuotteilla (nostin, nostokaari, nostoliivi ja muut mahdollisesti käytettävät lisävarusteet) saattaa olla erisuuruisia enimmäiskuormituksia. Tällöin koko nostoyksikön enimmäiskuormitus vastaa aina pienintä tuotekohtaista enimmäiskuormitusta.

Tarkista nostimen ja nostotarvikkeiden merkinnät tai ota yhteys Hill-Romin edustajaan, jos kysyttävää ilmenee.

Suosittelavat nostovarusteet

⚠ Muiden kuin suositeltujen nostovarusteiden käyttö voi aiheuttaa riskejä.

Alla esitellään suositellavat nostovarusteet Sabina™ II -seisomanojanostimelle. Lisäohjeita saat myös kunkin nostoliivin, nostokankaan tai nostotarvikkeen käyttöohjeesta.

Lisätietoja Likon tuotevalikoimasta saat ottamalla yhteyttä Hill-Romin edustajaan.

Pikaoppaan säilytyspaikka

Tuotenro 2000100



Sabina II -nostimen pikakäyttöopas

Ruotsi/suomi
Norja/tanska
Englanti/espanja
Saksa/ranska
Ranska/hollanti
Italia/portugali

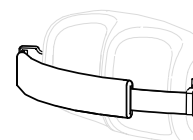
Tuotenro 2020100SVFI
Tuotenro 2020100NODK
Tuotenro 2020100ENES
Tuotenro 2020100DEFR
Tuotenro 2020100FRNL
Tuotenro 2020100ITPT



Pohjehihna

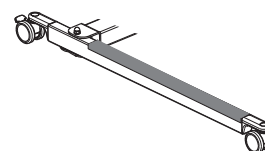
Tuotenro 20290022

Pohjehihnaa voidaan käyttää avustettavilla, jotka tarvitsevat tukea heikkojen jalkalihasten vuoksi tai muistutuksen olla astumatta jalkalevyiltä.



Säärisuoja

Tuotenro 20190029

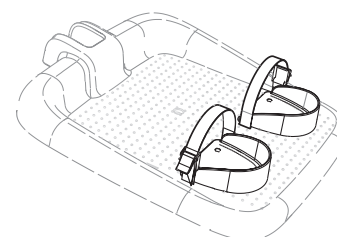


Heel Support Sabina -kantatuki

Tuotenro 2027011

Kantatukea käytetään, jos avustettavan jalat täytyy kiinnittää jalkalevyyn. Mukana toimitetaan myös jalkahihnat.

⚠ Sabina Heel Support -kantatukea käytettäessä on varottava liikkuvuuden heikkenemistä ja/tai polvinivelten yliojentumista.



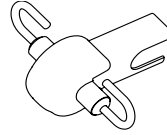
SeatStrap SlingBar

Tuotenumero 2027007: sopii Sabina™ II -seisomanojanostimeen.

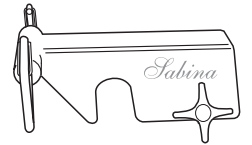
Tuotenumero 2027006: sopii vanhempiin Sabina-seisomanojanostimiin, mutta voidaan käyttää myös Sabina II -seisomanojanostimen kanssa.

Leveys: 19 cm

Enimmäiskuormitus: 200 kg



Tuotenumero 2027007



Tuotenumero 2027006

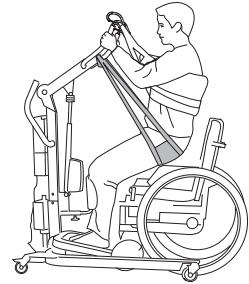
Sabina SeatStrap

Tuotenumero 3591115

SeatStrap-takamushihna helpottaa noston ensimmäisen vaiheen liikkeitä.

SeatStrap-takamushihna kiinnitetään SeatStrap SlingBar -nostokaareen, ja sillä autetaan avustettavaa nostamaan takamustaan noston yhteydessä.

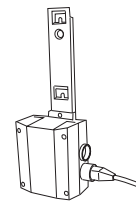
Seisoma-asennossa SeatStrap-takamushihna voidaan helposti irrottaa, jolloin se ei ole tiellä esimerkiksi WC-käyntien aikana.



Akkulaturi, seinäkiinnitteinen

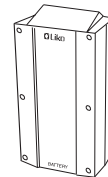
Tuotenumero 2004106

tai vaihtoehtoisesti käytettäväksi pöytäaturissa



Lisäakku

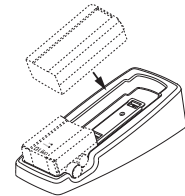
Tuotenumero 2006106



Pöytälaturi

ei sis. laturia ja akkua

Tuotenumero 2107103

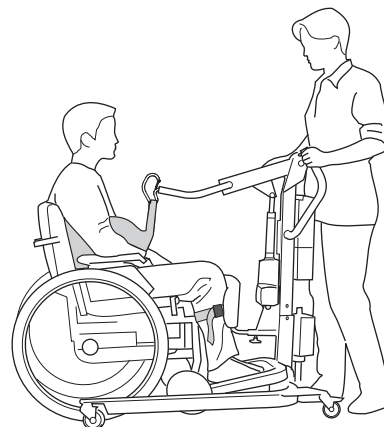
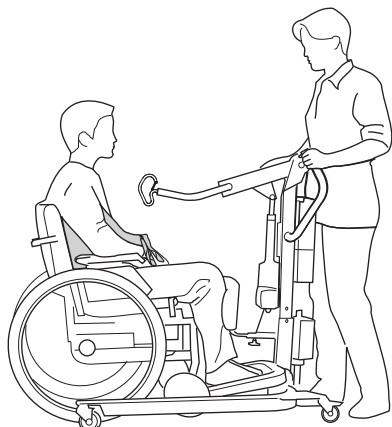


Sabina™-seisomanojanostimen käyttö avustettaessa seisomaan nousemista

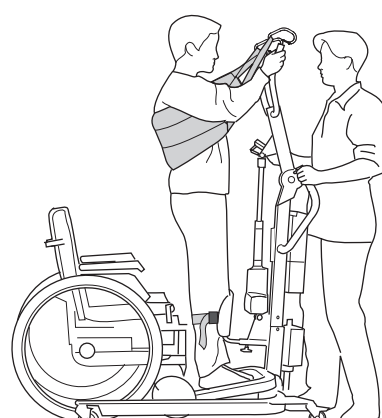
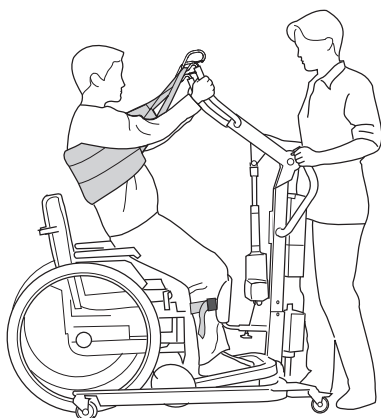
Sabina-seisomanojanostimeen on saatavana kaksi nostokaarivaihtoehtoa ja useita erilaisia nostoliivejä. Sopivin nostokaaren ja nostoliivin yhdistelmä määräytyy avustettavan yleisen liikuntakyvyn mukaan. Lue huolellisesti käytettävien nostovarusteiden käyttöohje. Ennen Sabina-seisomanojanostimen käyttöä on tärkeää säätää nostokorkeus sopivaksi, katso sivu 10.

Henkilön avustaminen aktiivisessa nostossa Sabina-seisomanojanostimen ja SlingBar 350 -nostokaaren avulla

Tälle nostokaarelle suositellaan Liko SupportVest -nostoliivin mallia 91 tai Liko SafetyVest -nostoliivin mallia 93. Käytettäessä SlingBar 350 -nostokaarta avustettavan käsivarret ovat nostokankaan ulkopuolella. SlingBar 350 -nostokaari yhdessä SafetyVest-liivin mallin 93 kanssa antaa avustettavalle lisätukea seisomaan noustessa. Seuraavassa kuvataan SupportVest-liivin mallia 91. Lisäohjeita on kunkin nostoliivin käyttöohjeessa.



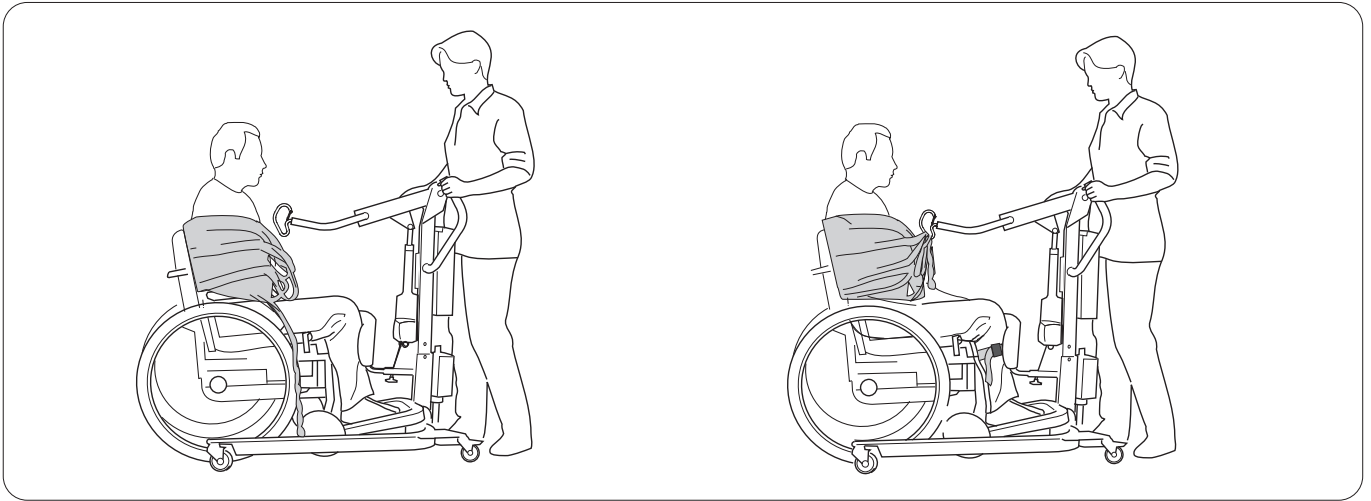
1. Aseta SupportVest-liivi avustettavan ympärille liivin käyttöohjeen mukaan. Aseta Sabina-seisomanojanostin avustettavan eteen ja säädä alustan leveys sopivaksi. Aseta jalat jalkalevyn keskelle säärätuen suuntaisesti. Säädä säärätuen korkeus ja syvyys, jotta se tukee miellyttävästi polvilumpioiden alta.
2. Kiinnitä nostoliivin hihnat nostokaaren koukkuihin.
Tarvittaessa: kiristä pohjehihna.



3. Korota nostokaarta noin 10–20 cm. Avustettava ottaa kiinni nostokaaresta. Jatka nostamista. Jos avustettava nojaa taaksepäin, nostaminen helpottuu eikä liivi pääse liukumaan ylöspäin. Nostokorkeus vaihtelee nostettavan henkilön mukaan.
⚠ Ennen avustettavan nostamista alustalta ja ennen kuin hihnat ovat kunnolla kiristyneet, on tärkeää varmistua siitä, että hihnat on kiinnitetty nostokaareen oikein.
4. Vielä pystympään seisoma-asentoon pääsemiseksi jatka nostoliikettä yläasentoon. Nostoliike saattaa tuntua epämiellyttävältä, jos avustettava ei ole tottunut siihen. Muista, että Sabina II EE -seisomanojanostimessa on kaksi nopeusasetusta. Paras mukavuus saadaan silloin, kun nostopylväs on kiinnitetty alustaan käyttämällä sopivinta reikää kolmesta kiinnitysreiästä. Katso sivu 10.

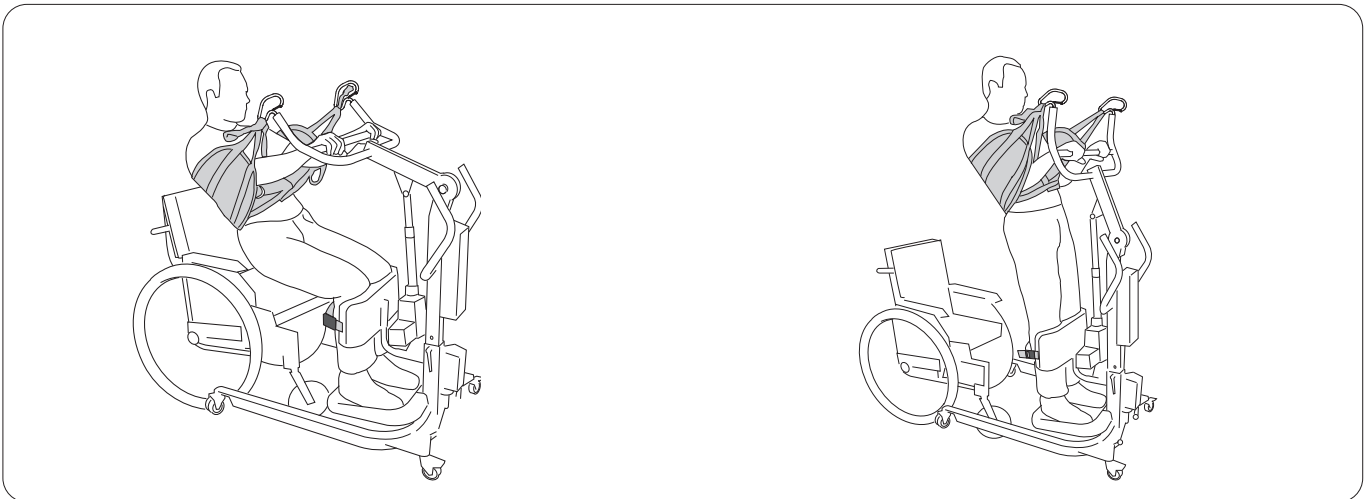
Henkilön avustaminen aktiivisessa nostossa Sabina™-seisomanojanostimen ja Comfort SlingBar -nostokaaren avulla

Tälle nostokaarelle suositellaan Liko ComfortVest -nostoliivin mallia 95. Tämä yhdistelmä sopii henkilöille, jotka ovat erityisen herkkiä kainaloihin kohdistuvalle paineelle, esimerkiksi toispuoleisesti halvaantuneille. ComfortVest-liivi tukee rakenteeltaan avustettavan selkää ja käsivarsien ulkopuolia. Comfort SlingBar -nostokaaren kanssa voidaan rajoitetussa määrin käyttää myös Liko SafetyVest -liivin mallia 93 erityisesti kookkaammille avustettaville. Seuraavassa kuvataan ComfortVest-liivin mallia 95. Lisäohjeita on kunkin nostoliivin käyttöohjeessa.



1. Aseta ComfortVest-liivi avustettavan ympärille liivin käyttöohjeen mukaan. Aseta Sabina-seisomanojanostin avustettavan eteen. Säädä alustan leveys sopivaksi. Aseta jalat jalkalevyn keskelle säätien suuntaisesti. Säädä säätien korkeus ja syvyys, jotta se tukee miellyttävästi polvilumpioiden alta.

2. Kiinnitä nostoliivin hihnat nostokaaren koukkuihin. *Tarvittaessa:* kiristä pohjihinna.



3. Korota nostokaarta noin 10–20 cm. Avustettava ottaa kiinni nostokaaresta. Jatka nostamista. Jos avustettava nojaa taaksepäin, nostaminen helpottuu eikä liivi pääse liukumaan ylöspäin. Nostokorkeus vaihtelee nostettavan henkilön mukaan.

⚠ Ennen avustettavan nostamista alustalta ja ennen kuin hihnat ovat kunnolla kiristyneet, on tärkeää varmistua siitä, että hihnat on kiinnitetty nostokaareen oikein.

4. Vielä pystympään seisoma-asentoon pääsemiseksi jatka nostoliikettä yläasentoon. Nostoliike saattaa tuntua epämiellyttävältä, jos avustettava ei ole tottunut siihen. Muista, että Sabina II EE -seisomanojanostimessa on kaksi nopeatasasetusta. Paras mukavuus saadaan silloin, kun nostopylväs on kiinnitetty alustaan käyttämällä sopivinta reikää kolmesta kiinnitysreiästä. Katso sivu 10.

Ongelmia nostotilanteessa

Avustettava ei pääse riittävän pystysuoraan asentoon – mitä asialle voi tehdä?

Joskus kyse on avustettavan terveydestä ja liikkuvuudesta: heikentyneistä lihaksista, vähäisestä voimasta ja/tai heikentyneestä lonkka- tai polvinivelten liikkuvuudesta. Jotta Sabina™-seisomanojanostimen ominaisuuksia voidaan hyödyntää parhaalla mahdollisella tavalla, on otettava huomioon seuraavat asiat:

- 1 Kiinnitä liivin sisempi hihnalenkki (B) nostokaaren koukkuihin.
- 2 Korota nostopylvästä saadaksesi aikaan korkeamman nostokorkeuden. Katso nostokorkeuden säätöä koskevat ohjeet sivulta 10.
- 3 Kokeile pienempää liiviä. Pienempi liivi on lähempänä koukkuja, ja seisoma-asento on pystympi.



Avustettavalla on ongelmia olla aktiivisesti mukana noston ensimmäisessä vaiheessa – mitä asialle voi tehdä?

Sabina SeatStrap -takamushihna on lisävaruste avustettaville, jotka tarvitsevat lisäapua takamuksen nostamiseen noston alkuvaiheissa. Lisätietoja on kohdassa Suositellut nostovaruusteet sivuilla 14–15 tai Sabina SeatStrap -takamushihnan käyttöohjeessa.

Sabina-seisomanojanostimen käyttö passiivisessa nostotilanteessa

Passiivisessa nostossa suosittelemme käyttämään sellaista nostokangasta, joka ei rajoita liikaa nostokorkeutta. Säätöjen tekeminen tilanteen mukaan on aina tärkeää toimivuuden ja turvallisuuden kannalta. Sopivin nostokankaan ja nostokaaren yhdistelmä määräytyy avustettavan yleisen liikuntakyvyn mukaan. Muista, että passiivisessa nostossa enimmäiskuormitus on 150 kg, kun se muuten on 200 kg; tämä johtuu siitä, että passiivisessa nostossa jalkalevy ei kannata lainkaan kuormaa.

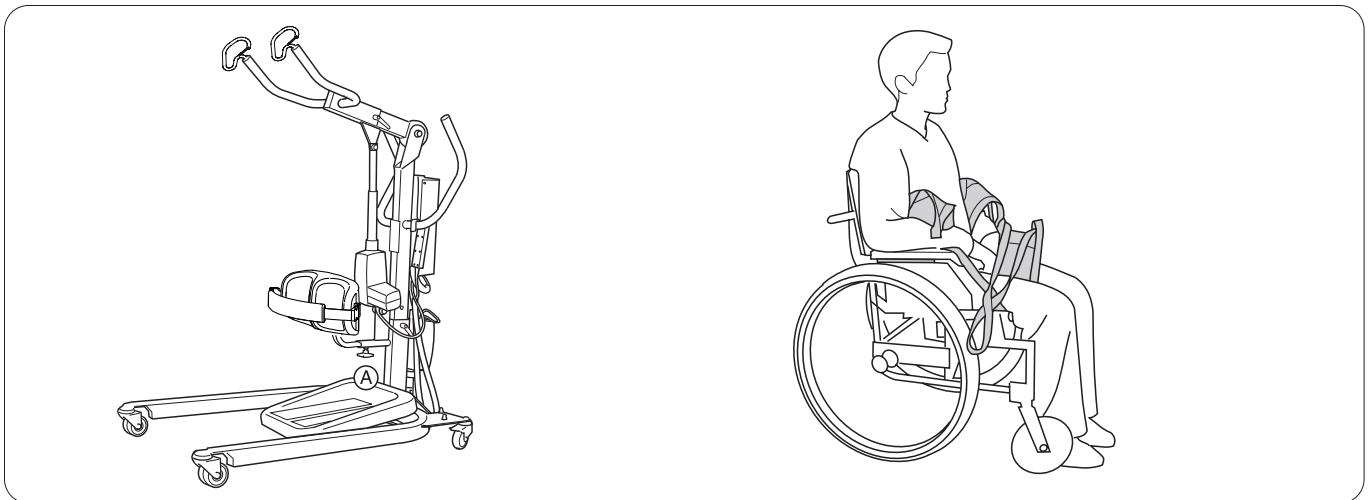
Sabina-seisomanojanostimen käyttö SlingBar 350 -nostokaaren kanssa (kaaren leveys 350 mm)

Tälle nostokaarelle suositellaan Liko HygieneSling -nostokankaan malleja 41 ja 45.

Sabina-seisomanojanostimen käyttö Comfort SlingBar -nostokaaren kanssa (kaaren leveys 600 mm)

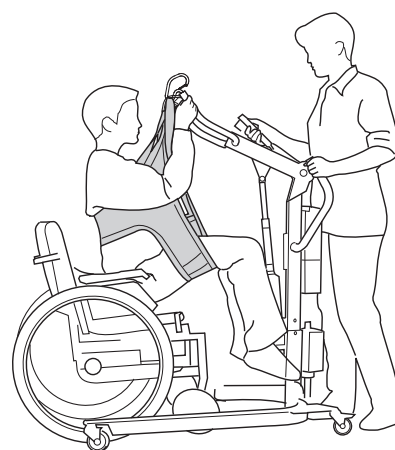
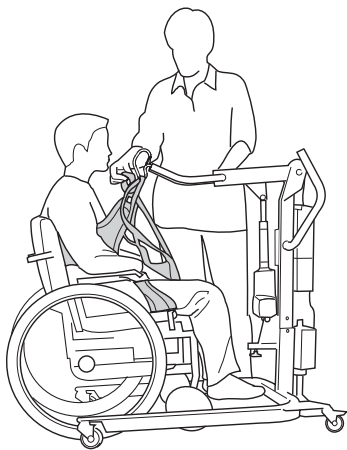
Tälle nostokaarelle suositellaan Liko UniversalSling -nostokankaan mallia 000. Lisätietoja saat kunkin nostokankaan käyttöohjeesta tai ottamalla yhteyttä Hill-Romiin.

Passiivinen nosto Sabina-seisomanojanostimen ja SlingBar 350 -nostokaaren avulla



1. Irrota säätituki: Löysää ruuvi A. Irrota säätituki. Irrota jalkalevy: Ota kiinni kehikon etureunasta. Vedä ylös ja nosta jalkatuki alustasta.

2. Käytä sopivaa nostokangasta sen käyttöohjeen mukaisesti. Yllä olevassa kuvassa käytetään Liko HygieneSling -nostokankaan mallia 40.



3. Jatka nostamista. Kiinnitä nostokankaan ripustuslenkit nostokaaren koukkuihin. Nostopylvään korkeutta on ehkä säädettävä sivun 10 mukaisesti.

⚠ Ennen avustettavan nostamista alustalta ja ennen kuin nostokankaan hihnat ovat kunnolla kiristyneet, on tärkeää varmistua siitä, että hihnat on kiinnitetty nostokaareen oikein.

4. Korota nostokaari alimpaan mahdolliseen korkeuteen siirron suorittamista varten.

⚠ Varmista, ettei nostoliike vie avustettavaa liian lähelle nostopylvästä!

⚠ HUOMAUTUS!

Istuvan henkilön nostaminen Sabina™-seisomanojanostimella ei voi korvata perinteisten liikuteltavien nostinten, kuten liikuteltavien Viking™-, Uno™- tai Golvo™-nostinten, avulla tehtävää nostoa. Toiminto on tarkoitettu tilapäiseksi ratkaisuksi, kun avustettava ei kykene aktiiviseen nostoon Sabina-seisomanojanostimen avulla. Jos tarve passiiviseen nostoon tulee pysyväksi, suosittelemme käyttämään jotakin edellä mainituista nostimista.

Nopea vianetsintä

Nostin ei liiku ylös/alas. Alustan leveyden säätö ei toimi (sisään/ulos).



1. Tarkista, ettei hätäpysäytintä ole aktivoitu.
2. Varmista, että ohjaukotelon johdot on kytketty oikein.
3. Tarkista, ettei laturin johto ole kytkettynä pistorasiaan.
4. Tarkista akkujännite.
5. Tarkista, etteivät akun kontaktilevyt ole viallisia tai rikkinäisiä.
6. *Jos nostin ei vielääkään toimi oikein, ota yhteyttä Hill-Romiin.*

Laturi ei toimi.



1. Tarkista, ettei hätäpysäytintä ole aktivoitu.
2. Tarkista, etteivät akun kontaktilevyt ole viallisia tai rikkinäisiä.
3. *Jos nostin ei vielääkään toimi oikein, ota yhteyttä Hill-Romiin.*

Nostin juuttuu yläasentoon.



1. Tarkista, ettei hätäpysäytintä ole aktivoitu.
2. Käytä valittua sähköistä varalaskutoimintoa avustettavan laskemiseen vakaalle alustalle.
3. Käytä valittua mekaanista varalaskutoimintoa avustettavan laskemiseen vakaalle alustalle.
4. Tarkista akkujännite.
5. *Jos ongelma esiintyy uudelleen, ota yhteys Hill-Romiin.*

Kuulet epätavallisia ääniä.



Ota yhteys Hill-Romiin.

Kierrätysohjeet



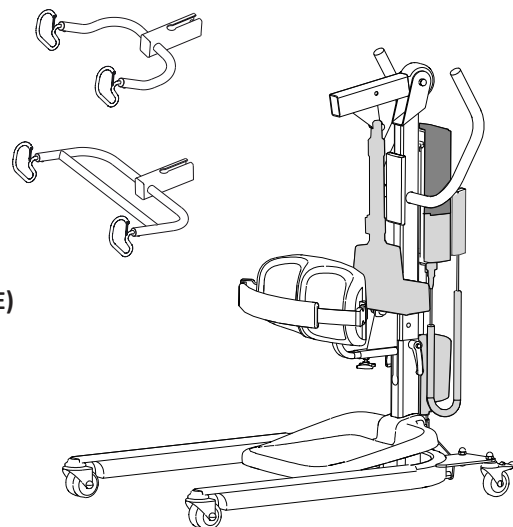
Lyijyakku (Pb)



Sähkö- ja
elektroniikkalaiteromudirektiivi (WEEE)



Metallit



Sabina™ II EE -seisomanojanostin noudattaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettua direktiiviä 2012/19/EU (WEEE II). Käytetyt akut toimitetaan paikallisten määräysten mukaisesti lähimpään keräyspisteeseen tai Hill-Romin valtuuttamalle henkilökunnalle.

Hillrom opastaa käyttäjiä laitteiden turvallisessa käsittelyssä ja hävittämisessä auttaakseen ehkäisemään muun muassa viiltoja, pistohaavoja, hiertymiä ja muita vammoja. Lisäksi se opastaa käyttäjiä lääkinnällisten laitteiden puhdistamisessa ja desinfiomisessa käytön jälkeen ja ennen hävittämistä. Asiakkaiden on noudatettava kaikkia lääkinnällisten laitteiden ja lisävarusteiden turvalliseen hävittämiseen liittyviä kansallisia, alueellisia ja paikallisia säännöksiä.

Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on ensin otettava yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen ja pyydettyä ohjeita turvalliseen hävittämiseen.

Puhdistus ja desinfiointi

Nämä ohjeet eivät korvaa laitoksesi omia puhdistus- ja desinfiointikäytäntöjä.

Varoitukset:

Noudata seuraavia varoituksia henkilövahinkojen ja laitevaurioiden ehkäisemiseksi:

- Varoitus – Sähkölaitteisiin liittyvä sähköiskun vaara. Laitoksen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.
- Varoitus – Älä käytä pyyhkeitä uudelleen eri vaiheissa tai tuotteissa.
- Varoitus – Haitalliset puhdistusliuokset voivat aiheuttaa ihottumaa ja/tai ihon ärsytystä ihokosketuksessa. Noudata tuotelapussa ja käyttöturvallisuustiedotteessa (SDS) olevia valmistajan ohjeita.
- Varoitus – Nosta ja siirrä esineitä oikein. Älä väännä osia. Pyydä tarvittaessa apua.
- Varoitus – Nesteiden läikkyminen nostimen sähköosille saattaa aiheuttaa vaaran. Jos näin käy, poista nostin käytöstä, kunnes se on kokonaan kuiva, testattu ja todettu turvallisesti käyttöä varten.

Huomiot:

Noudata seuraavia huomioita laitevaurioiden ehkäisemiseksi:

- Huomio – Älä höyrypuhdistista tai painepese nostinta. Paine ja liiallinen kosteus saattavat vaurioittaa nostimen suojapintoja ja sähköosia.
- Huomio – Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, teollisia rasvanpoistoaineita tai liuottimia, kuten tolueenia, ksyleeniä tai asetonia, äläkä käytä hankaustyynyjä (pehmeäharjaksista harjaa voi käyttää).
- Huomio – Vedä nostohihna kokonaan ulos ennen puhdistusta ja desinfiointia.

Turvallisuussuosituksia

- Käytä kaikissa puhdistustoimissa valmistajan ja laitoksen ohjeiden mukaisia suojavarusteita, kuten suojakäsineitä, silmäsuojainta, esiliinaa, kasvosuojainta ja kenkäsuojia.
- Irrota virtajohto (vaihtovirtalähteestä) ennen puhdistusta ja desinfiointia.
- Älä koskaan puhdistista nostinta kaatamalla sen päälle vettä tai käyttämällä höyry- tai painepesuria.
- Noudata puhdistus- ja desinfiointituotteen valmistajan antamia suosituksia.

Prosessia koskevat suositukset:

Henkilöstö on koulutettava asianmukaisesti puhdistus- ja desinfiointitoimenpiteitä varten.

Kouluttajan on luettava ohjeet huolellisesti ja noudatettava niitä kouluttaessaan koulutettavaa.

Koulutettavan toimintaohjeet:

- Koulutettavalla on oltava aikaa lukea ohjeet ja esittää kysymyksiä.
- Koulutettavan on puhdistettava ja desinfioitava tuote kouluttajan valvonnassa. Kouluttajan on toimenpiteen aikana ja/tai sen jälkeen korjattava kaikki koulutettavan tekemät poikkeamat käyttöohjeista.

Kouluttajan on valvottava koulutettavaa, kunnes tämä osaa puhdistaa ja desinfioida nostimen ohjeiden mukaisesti.

Hill-Rom suosittelee nostimen puhdistamista ja desinfiointia potilaskäyttöjen välillä ja säännöllisesti pidempien potilaskäyttöjen aikana.

Jotkin sairaalaympäristöissä käytetyt nesteet, kuten jodofori ja sinkkioksidirasvat, voivat aiheuttaa pysyviä tahroja.

Poista väliaikaiset tahrat pyyhkimällä voimakkaasti kevyesti kostutetulla liinalla.

Puhdistus- ja desinfiointisuositukset:

Puhdistaminen ja desinfiointi ovat täysin eri toimenpiteitä. **Puhdistuksella** tarkoitetaan näkyvän ja näkymättömän lian sekä kontaminanttien fyysistä poistamista. **Desinfiointin** tarkoituksena on tappaa mikro-organismeja.

Huomaa seuraavat puhdistusvaiheita tehdessäsi:

- Pyyhkimiseen suositellaan mikrokuituliinaa.
- Q-Link II -liittimen pienten reikien puhdistusvälineeksi suositellaan pehmeäharjaksista harjaa.
- Vaihda pyyhkimisliina aina, kun se näyttää likaiselta.
- Vaihda pyyhkimisliina jokaisen vaiheen välillä (tahrojen puhdistus, puhdistus ja desinfiointi).
- Käytä aina laitoksen ja valmistajan ohjeiden mukaisia suojavarusteita, kuten suojakäsineitä, silmäsuojainta, esiliinaa, kasvosuojainta ja kenkäsuojia.



Puhdistukseen ja desinfiointiin tarvittavat välineet:

- Laitoksen ja valmistajan ohjeiden mukaiset suojavarusteet (esimerkiksi suojakäsineet, silmäsuojain, esiliina, kasvosuojain ja kenkäsuojat)
- Kertakäyttöisiä mikrokuituliinoja (suositus)
- Pehmeäharjaksinen harja
- Lämmintä vettä
- Tarkista puhdistus- ja desinfiointiaineiden yhteensopivuus Liko®-tuotteiden kanssa tämän asiakirjan kohdasta Liko-tuotteiden puhdistaminen ja desinfiointi yleisesti käytetyillä puhdistus- ja desinfiointiaineilla.

Laitteen valmistelu puhdistusta ja desinfiointia varten:

⚠ Irrota virtajohto (vaihtovirtalähteestä) ennen puhdistusta ja desinfiointia.

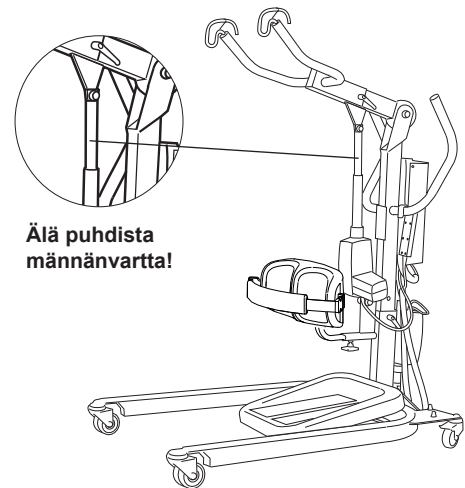
Vaihe 1: Puhdistaminen

1. Irrota virtajohto (vaihtovirtalähteestä) ennen puhdistusta ja desinfiointia.
2. Poista nostimesta ensin näkyvä lika liinalla, joka on kostutettu lämpimällä vedellä ja hyväksytyllä neutraalilla puhdistus-/desinfiointiaineella. Katso kohta Liko-tuotteiden puhdistaminen ja desinfiointi yleisesti käytetyillä puhdistus- ja desinfiointiaineilla. Liina ei saa olla valuvan märkä.
 - Tahrojen ja lian poistamiseen vaikeasti puhdistettavista kohdista sekä sitkeän lian irrottamiseen voi käyttää pehmeää harjaa.
 - Käytä niin monta pyyhkimisliinaa kuin on tarpeen lian poistamiseen. Vaihda liina, kun se on likaantunut.
3. Pyyhi nostin kokonaisuudessaan ylhäältä alas. Kiinnitä erityistä huomiota saumoihin, rakoihin ja muihin kohtiin, joihin likaa voi kertyä. Huomioi erityisesti seuraavat kohteet:

HUOMAUTUS! Älä puhdistu männänvartta!

4. Huomioi erityisesti seuraavat kohteet:

- Nostokaari (eri mallit)
 - Kädensijat
 - Mekaaninen varalasku (eri mallit)
 - Käsiohjain
 - Häätäpysäytin
 - Säätituki
 - Jalkalevy
 - Lukituskahvat
 - Pyörät



Puhdistus/desinfiointi:

HUOMAUTUS:

On tärkeää poistaa kaikki näkyvä lika kaikilta alueilta ennen kuin ryhdytään poistamaan näkymätöntä likaa.

Ota uusi, hyväksyttyyn puhdistus-/desinfiointiaineeseen kastettu pyyhkimisliina ja pyyhi kaikki nostimen pinnat napakasti painamalla. Vaihda liina uuteen aina tarvittaessa. Varmista, että seuraavat kohteet puhdistetaan:

- Käsiohjain
- Nostokangas (katso ohjeet käytettävän nostokankaan käyttöohjeesta ja oppaasta 7FI160884, Liko-nostokankaiden hoito ja kunnossapito).
- Nostin
 - Virtajohto
- Nostokaari
 - Vaaka (jos varusteena)

Vaurioituneet osat on vaihdettava.

Vaihe 2: Desinfiointi:

1. Tarkista desinfiointiaineiden yhteensopivuus tämän asiakirjan kohdasta Liko-tuotteiden puhdistaminen ja desinfiointi yleisesti käytetyillä puhdistus- ja desinfiointiaineilla.
2. Noudata valmistajan ohjeita.
3. Varmista, että kaikki pinnat **pysyvät märkinä puhdistus-/desinfiointiaineesta määritetyn vaikutusajan** loppuun saakka. Kastele pintoja tarvittaessa lisää uudella liinalla valmistajan ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS:

Jos valkaisuainetta käytetään toisen puhdistus-/desinfiointiaineen kanssa, poista desinfiointiaineen jäämät hanaveteen kastetulla uudella tai puhtaalla liinalla/pyyhkeellä ennen valkaisuaineen levittämistä ja sen jälkeen.

- ⚠ Nostinta ei saa puhdistaa CSI:llä tai sitä vastaavalla aineella.
- ⚠ Käsiohjainta ei saa puhdistaa Viraguardilla tai sitä vastaavalla aineella.
- ⚠ Ohjauskotelo ei saa puhdistaa Anioxy Sprayllä tai sitä vastaavalla aineella.
- ⚠ Jalkalevyä ei saa puhdistaa Terralin Protectilla, Virex II:lla tai niitä vastaavilla aineilla.
- ⚠ Sabina II nostinten (sarjanumeroon 460899 saakka) jalkalevyn saa puhdistaa vain lämpimällä vedellä ja laitoksen hyväksymällä neutraalilla puhdistusaineella.
- ⚠ Sabina II -nostinten (sarjanumerosta 460900 lähtien) jalkalevyn saa puhdistaa vain suositellulla desinfiointiaineella.

Liko-tuotteiden puhdistaminen ja desinfiointiaineilla

| Kemiallinen luokka | Aktiivinen ainesosa | pH | Puhdistus-/desinfiointiaine*) | Valmistaja *) | Ei voi käyttää seuraaviin kohteisiin: |
|--|---|---------------------|-------------------------------|------------------------|---|
| Kvaternaarinen ammoniumkloridi | Didekyylidimetyyliammoniumkloridi = 8,704 % Alkyyliidimetyyliammoniumkloridi = 8,19 % | 9,0–10,0 käytössä | Virex II (256) | Johnson/Diversey | Tuotteiden Sabina™ ja Roll-On™ jalkalevy |
| Kvaternaarinen ammoniumkloridi | Alkyyliidimetyyliammoniumkloridi = 13,238 % Alkyyliidimetyyliammoniumkloridi = 13,238 % | 9,5 käytössä | HB Quat 25L | 3M | |
| Kiikdytetty vetyperoksidi | Vetyperoksidi 0,1–1,5 % Bentsyylialkoholi: 1–5 % Vetyperoksidi 0,1–1,5 % Bentsyylialkoholi: 1–5 % | 3 | Oxivir Tb | Johnson/Diversey | Golvo™-nostinten ja kattostoninten nostohihnat |
| Fenoli | Ortofenyylifenoli = 3,40 % Orto bentsyyliiparakloorifenoli = 3,03 | 3,1 +/-0,4 käytössä | Wexcide | Wexford Labs | |
| Valkaisuaine | Natriumhypokloriitti | 12,2 | Dispatch | Caltech | Golvo™-nostinten ja kattostoninten nostohihnat |
| Alkoholi | Isopropyylialkoholi = 70 % | 5,0–7,0 | Viraguard | Veridien | Kaikkien nostinten käsi ohjaimet |
| Kvaternaarinen ammoniakki | n-alkyyliidimetyyliammoniumkloridi = 0,105 % n-alkyyliidimetyyliammoniumkloridi = 0,105 % | 11,5–12,5 | CSI | Central Solutions Inc. | Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™ |
| Bentsyyli-C12-18-alkyyliidimetyyliammonium, kloridit | Bentsyyli-C12-18-alkyyliidimetyyliammonium, kloridit (22 %) 2-fenoksetanoli (20 %) Tridekyylipolyetyleeni glykoleetteri (15 %) 2-propanoli (8 %) | noin 8,6 käytössä | Terralin Protect | Shülke | Tuotteiden Sabina™ ja Roll-On™ jalkalevy |
| Orgaaninen peroksidi (tyyppi E, kiinteää) | Magnesiummonoperoksifitaattiheksahydraatti (50–100 %) Anioninen surfaktantti (5–10 %) Nonioninen surfaktantti (1–5 %) | 5,3 käytössä | Dismozon Pur | Bode | Golvo™-nostinten ja kattostoninten nostohihnat |
| Etanoli | Vetyperoksidi (2,5–10 %) Lauryyliidimetyyliamiinioksidit (0–2,5 %) Etanoli (2,5–10 %) | 7 | Anioxy-Spray WS | Anios | Kaikkien liikkeitä varten nostinten ohjaukotelot |
| Trokloseenitriium | Adiipihappo 10–30 % Amorfinen piidioksidi <1 % Natriumtolueenisulfonaatti 5–10 % Trokloseenitriium 10–30 % | 4–6 käytössä | Chlor-Clean | Guest Medical Ltd | Golvo™-nostinten ja kattostoninten nostohihnat |

*) tai vastaava

Tarkastus ja kunnossapito

Ongelmatonta käyttöä varten tietyt kohdat on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa.

- Tutki nostin ja tarkista, ettei ulkoisia vaurioita ole ilmennyt.
- Tarkista lukituskahvojen toiminta.
- Tarkista salpojen toiminta.
- Tarkista nosto- ja laskuliikkeet sekä alustan leveyden säätö.
- Tarkista, että varalaskutoiminnot (sekä sähköinen että mekaaninen) toimivat.
- Lataa akut joka päivä, jolloin nostinta on käytetty, ja tarkista, että laturi toimii.

Puhdista nostin tarvittaessa kostealla liinalla ja tarkista, että pyörät ovat puhtaat. Katso tarkempia tietoja Liko-tuotteesi puhdistuksesta ja desinfiointista luvusta *Puhdistus ja desinfointi*.

⚠ Nostinta ei saa kastella juoksevalla vedellä.

Huolto

Sabina™-seisomanojanostin on tarkistettava vähintään kerran vuodessa. Avustettava ei saa olla nostimessa huoltotoimenpiteen aikana.

⚠ Määräaikaistarkastuksia, korjauksia ja huoltoja saavat suorittaa vain Hill-Romin valtuuttamat henkilöt, jotka työskentelevät Likon huolto-ohjeiden mukaisesti ja käyttävät vain Liko-alkuperäisvaraosia.

Huoltosopimus

Hill-Rom tarjoaa mahdollisuutta huoltosopimukseen, joka kattaa Liko-tuotteen huollon ja säännölliset tarkastukset.

Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on 10 vuotta, kun tuotetta käsitellään ja huolletaan oikein ja se tarkastetaan säännöllisesti Likon ohjeiden mukaisesti.

Kuljetus ja varastointi

Hätäpysäyttimen on oltava aktivoituna kuljetuksen aikana sekä silloin, kun nostinta ei käytetä pidempään aikaan. Nostimen kuljetus- ja säilytysympäristön lämpötilan on oltava -10...+50 °C ja suhteellisen kosteuden 20–90 %. Ilmanpaineen on oltava 700–1 060 hPa.

Tuotemuutokset

Likon tuotteita kehitetään jatkuvasti, minkä vuoksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakoilmoitusta. Ohjeita ja lisätietoja tuotepäivityksistä saa Hill-Romin edustajalta.

Design and Quality by Liko in Sweden

Laitteen valmistuksen ja kehityksen hallintajärjestelmä on sertifioitu standardin ISO9001 ja vastaavan lääkintätekniikan yrityksille tarkoitetun standardin ISO13485 mukaisesti. Hallintajärjestelmä on sertifioitu myös ympäristöstandardin ISO14001 mukaisesti.

Huomautus käyttäjille ja/tai avustettaville EU:ssa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai avustettavan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Ruotsi
+46 (0)920 474 700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom